

# Isa

## Chapter 19

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וּבָא	קֶלֶב	עַב	עַל-	רֹכֵב	יְהוָה	הִנֵּה	מִצְרַיִם	מִשָּׂא	1
и-придёт	лёгком	облаке	на-	едущий	ИХВХ	вот	о-Мицраиме	пророчество	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7031</a>	<a href="#">H5645</a>		<a href="#">H7392</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H4714</a>		
יִמָּס	מִצְרַיִם	וּלְבָב	מִפְּנֵי	מִצְרַיִם	אֱלִילִי	וְנָעוּ	מִצְרַיִם		
растает	Мицраима	и-сердце	от-лица-Его	Мицраима	идолы	и-затрясутся	в-Мицраим		
<a href="#">H4549</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0457</a>	<a href="#">H5128</a>	<a href="#">H4714</a>		
							בְּקִרְבּוֹ:		
							в-среде-его		
							<a href="#">H7130</a>		

Пророчество о Египте. - Вот, Господь восседит на облаке легком и грядет в Египет. И потрясутся от лица Его идолы Египетские, и сердце Египта растает в нем.

וְאִישׁ	בְּאָחִיו	אִישׁ-	וְנִלְחָמוּ	בְּמִצְרַיִם	מִצְרַיִם	וְסָכְסַכְתִּי	2		
и-человек	с-братом-своим	человек-	и-будут-воевать	с-Мицраимом	Мицраим	и-стравлю			
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H4714</a>				
			בְּמַמְלָכָה:	מַמְלָכָה	בְּעִיר	עִיר	בְּרַעְהוּ		
			с-царством	царство	с-городом	город	с-ближним-своим		
			<a href="#">H4467</a>	<a href="#">H4467</a>			<a href="#">H7453</a>		

Я вооружу Египтян против Египтян; и будут сражаться брат против брата и друг против друга, город с городом, царство с царством.

אֶל-	וְדָרְשׁוּ	אֲבָלַע	וְעִצָּתוֹ	בְּקִרְבּוֹ	מִצְרַיִם	רוּחַ-	וְנִבְקָה	3	
у-	и-будут-вопросать	поглотит	и-совет-его	в-среде-его	Мицраима	дух-	и-иссякнет		
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H1104</a>	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H7307</a>			
	הַיְדֻעִים:	וְאֶל-	הַאֲבֹת	וְאֶל-	הַאֲשִׁים	וְאֶל-	הָאֱלִילִים		
	волшебников	и-у-	вызывателей-мёртвых	и-у-	шептунов	и-у-	идолов		
	<a href="#">H3049</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0178</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0457</a>		

И дух Египта изнеможет в нем, и разрушу совет его, и прибегнут они к идолам и к чародеям, и к вызывающим мертвых и к гадателям.

עוֹ	וּמֶלֶךְ	קָשָׁה	אֲדֹנָיִם	בְּיַד	מִצְרַיִם	אֶת-	וְסָכְרְתִי	4	
сильный	и-царь	жестокого	господ	в-руку	Мицраим	את	и-предам		
<a href="#">H5794</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7186</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5534</a>		
	צְבָאוֹת:	יְהוָה	הָאֲדֹנָיִם	נֶאֱמַר	כֹּם	יְמַשֵּׁל-	будет-властвовать-		
	Цеваот	ИХВХ	Владыки	изречение	над-ними	будет-властвовать-			
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0113</a>	<a href="#">H5002</a>		<a href="#">H4910</a>			

И предам Египтян в руки властителя жестокого, и свирепый царь будет господствовать над ними, говорит Господь, Господь Саваоф.

וַיִּבֶשׁ:	יִחַרֵּב	וְנָהָר	מֵהַיָּם	מַיִם	וְנִשְׁתָּו-	5
и-высохнет	пересохнет	и-река	из-морья	воды	и-иссякнут-	
<a href="#">H5405</a>		<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3001</a>	

И истощатся воды в море и река иссякнет и высохнет;

קָמְלוּ:	וְסוּף	קָנָה	מַצּוֹר	יְאֲרִי	וַחֲרָבוּ	דָּלְלוּ	נְהָרוּת	וְהֶאֱזִיחוּ	6
увянут	и-камыш	тростник	Мацора	потоки	и-высохнут	обмелеют	реки	и-засмердят	
<a href="#">H7060</a>	<a href="#">H5488</a>	<a href="#">H7070</a>	<a href="#">H4693</a>	<a href="#">H2975</a>		<a href="#">H1809</a>	<a href="#">H5104</a>		

и оскудеют реки, и каналы Египетские обмелеют и высохнут; камыш и тростник завянут.

יִבֹּשׁ	יְאֹר	מִזְרַע	וְכֹל	יְאֹר	פִּי	עַל-	יְאֹר	עַל-	עָרוֹת	7
засохнут	Нила	посевы	и-все	Нила	устья	y-	Нила	y-	обнажённые-места	
<a href="#">H3001</a>	<a href="#">H2975</a>	<a href="#">H4218</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2975</a>	<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H2975</a>		<a href="#">H6169</a>	

וְאֵינֶנּוּ:	נִדְרָה
и-нет-их	развеются
<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H5086</a>

Поля при реке, по берегам реки, и все, посеянное при реке, засохнет, развеется и исчезнет.

חֲקָה	בְּיְאֹר	מִשְׁלִיכֵי	כָּל-	וְאָבְלוּ	תְּדִיגִים	וְאָנוּ	8
удочку	в-Нил	бросающие	все-	и-будут-плакать	рыбаки	и-будут-горевать	
<a href="#">H2443</a>	<a href="#">H2975</a>	<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0056</a>	<a href="#">H1771</a>	<a href="#">H0578</a>	

אֲמָלְלוּ:	מַיִם	פְּנֵי-	עַל-	מִכְמֶרֶת	וּפְרָשֵׁי
ослабеют	вод	поверхности-	на-	сеть	и-раскидывающие
<a href="#">H0535</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H6440</a>			<a href="#">H6566</a>

И восплачут рыбаки, и возрыдают все, бросающие уду в реку, и ставящие сети в воде впадут в уныние;

חֹרָי:	וְאַרְגָּיִם	שְׂרִיקוֹת	פִּשְׁתִּים	עֹבְדֵי	וּבָשׁוּ	9
белых-тканей	и-ткачи	чесаным	со-льном	работающие	и-будут-постыжены	
<a href="#">H2355</a>	<a href="#">H0707</a>	<a href="#">H8305</a>	<a href="#">H6593</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H0954</a>	

и будут в смущении обрабатывающие лен и ткачи белых полотен;

נַפְשׁ:	אֲנָמִי-	שְׂכָר	עֹשֵׂי	כָּל-	מִדְּכָאִים	שְׁתֵּתֵיהֶן	וְהָיוּ	10
душевные	пруды-	плату	делающие	все-	сокрушены	основы-её	и-будут	
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0099</a>	<a href="#">H7938</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1792</a>	<a href="#">H8356</a>	<a href="#">H1961</a>	

и будут сокрушены сети, и все, которые содержат садки для живой рыбы, упадут в духе.

אֵיךְ	נִבְעָרָה	עֵצָה	פְּרֵעָה	יְעֵצֵי	חֲכָמִי	צֹאֵן	שָׂרִי	אֲוִלִים	אֶדְךָ	11
как	бессмысленный	совет	Паро	советники	мудрые	Цоана	князя	глупцы	только-	
		<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H6814</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H0191</a>	<a href="#">H0389</a>	

קִדְמֵ:	מַלְכֵי-	בֶן-	אֲנִי	חֲכָמִים	בֶן-	פְּרֵעָה	אֶל-	תֹּאמְרוּ
древности	царей-	сын-	я	мудрецов	сын-	Паро	к-	скажете
	<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H2450</a>		<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>

Так! обезумели князя Цоанские; совет мудрых советников фараоновых стал бессмысленным. Как скажете вы фараону: "я сын мудрецов, сын царей древних?"

מַה-	וַיֵּדְעוּ	לָךְ	נָא	וַיִּגִּדּוּ	חֲכָמֶיךָ	אֲפֹא	אֵימֵם	12
что-	и-пусть-узнают	тебе	же	и-пусть-скажут	мудрецы-твои	тогда	где-они	
<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H0645</a>	<a href="#">H0335</a>	

מִצְרָיִם:	עַל-	צְבָאוֹת	יְהוָה	יַעֲזֵן
Мицраиме	о-	Цеваот	ЙХВХ	замыслил
<a href="#">H4714</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3289</a>

Где они? где твои мудрецы? пусть они теперь скажут тебе; пусть узнают, что Господь Саваоф определил о Египте.





וּמַעֲשֵׂהָ	מִצְרַיִם	עַמִּי	בְּרוּךְ	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	בֵּרְכוּ	אֲשֶׁר
и-дело	Мицраим	народ-Мой	благословен	говоря	Цеваот	ЙХВХ	благословил	которого
<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H4714</a>		<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1288</a>	
			ס	יִשְׂרָאֵל:	וְנַחֲלָתִי	אֲשׁוּר	יָדַי	
			ס	Йисраэль	и-наследие-Моё	Ашшур	рук-Моих	
				<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H3027</a>	

которую благословит Господь Саваоф, говоря: благословен народ Мой - Египтяне, и дело рук Моих - Ассирияне, и наследие Мое - Израиль.